Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH

Español

Creado por
Jim Mickle & Beth Schwartz

Basado en la novela de
Jeff Lemire

EPISODE 1.06

"Stranger Danger on a Train"

En un momento de desesperación, el Dr. Singh hace una promesa audaz. Un recuerdo perdido lo convierte en un viaje lleno de baches a Colorado. Los últimos hombres se acercan a la reserva.

Escrito por:
Noah Griffith | Daniel Stewart

Dirección:
Jim Mickle

Emisión:
04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Christian Convery	...	Gus
Suli Moa	...	Jimmy
Malcolm C. Murray	...	Train Last Man
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Neil Sandilands	...	General Abbot

1
00:00:12 --> 00:00:15
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:23 --> 00:00:25
El pasado es curioso.

3
00:00:26 --> 00:00:28
Nos gusta aferrarnos a él.

4
00:00:29 --> 00:00:32
Pero a veces es mejor soltar.

5
00:00:33 --> 00:00:35
A veces tenemos que seguir adelante.

6
00:00:39 --> 00:00:41
¿Cómo conseguiremos boletos?

7
00:00:41 --> 00:00:42
¡No los necesitamos!

8
00:00:42 --> 00:00:45
- ¿Y mi casco? ¿No lo necesito?
- ¡Sigue corriendo!

9
00:00:46 --> 00:00:49
- Pero ¿no intentarán matarme?
- ¡Gus!

10
00:01:00 --> 00:01:02
- Nos estamos quedando atrás.
- ¡Ya vi!

11
00:01:02 --> 00:01:04
¡Apurémonos!

12
00:01:04 --> 00:01:05
¡Tú apúrate!

13
00:01:06 --> 00:01:07
Busquen cómo subir.

14
00:01:09 --> 00:01:10
¿Qué tal eso?

15
00:01:24 --> 00:01:26
¡Vamos, Osa, rápido!

16
00:01:33 --> 00:01:35
¡Jepp! ¡Vamos!

17
00:01:43 --> 00:01:44
¡Jepp!

18
00:01:49 --> 00:01:52
- No lo logrará.
- Que sí. Tiene que hacerlo.

19
00:01:53 --> 00:01:55
- ¡Vamos, Grandote!
- ¡Rápido!

20
00:01:55 --> 00:01:56
¡Vamos, tú puedes!

21
00:01:56 --> 00:01:57
¡Corre!

22
00:01:59 --> 00:02:02
¡Tú puedes! ¡Vamos, Grandote!

23
00:02:02 --> 00:02:03
¡Vamos!

24
00:02:22 --> 00:02:25
¡Vamos, Grandote! ¡Tú puedes!

25
00:02:26 --> 00:02:28
¡No!

26
00:02:39 --> 00:02:41
¡Grandote, lo lograste!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

27
00:02:43 --> 00:02:44
No te creía capaz.

28
00:02:46 --> 00:02:47
Tómate tu tiempo.

29
00:03:00 --> 00:03:01
¿La gente vive aquí?

30
00:03:01 --> 00:03:04
No exactamente.
Son cabinas para la tripulación.

31
00:03:04 --> 00:03:05
Tuvimos suerte.

32
00:03:06 --> 00:03:07
Es un tren de carga.

33
00:03:08 --> 00:03:09
No lleva pasajeros.

34
00:03:10 --> 00:03:13
Excepto la gente que trabaja en el tren.

35
00:03:14 --> 00:03:15
Podría venir alguien.

36
00:03:15 --> 00:03:19
Deberíamos poder escondernos
en alguno de los coches cama.

37
00:03:20 --> 00:03:22
Nos quedaremos fuera de la vista.

38
00:03:23 --> 00:03:25
Gus, vamos. Baja de ahí.

39
00:03:27 --> 00:03:28
Gus.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

40
00:03:29 --> 00:03:30
¿Adivina qué?

41
00:03:32 --> 00:03:35
Próxima parada: Colorado.

42
00:03:35 --> 00:03:37
Y a veces,

43
00:03:37 --> 00:03:41
bueno, a veces el pasado
no se deja soltar.

44
00:03:55 --> 00:03:57
¡Regresen a su casa!

45
00:03:58 --> 00:04:00
No deberían estar aquí. ¡Váyanse!

46
00:04:10 --> 00:04:11
Fuego en la cocina.

47
00:04:36 --> 00:04:38
Por favor, tienen que ayudarnos.

48
00:04:39 --> 00:04:40
No, estoy bien.

49
00:04:42 --> 00:04:44
Ya tengo lo que buscaba.

50
00:04:45 --> 00:04:49
Hay una fórmula para un tratamiento.
Mantiene el virus a raya.

51
00:04:50 --> 00:04:51
Lo sé.

52
00:04:53 --> 00:04:55
Puedo prepararla. Soy médico.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

53
00:04:56 --> 00:04:58
No. Solo necesitaba el cuaderno.

54
00:04:59 --> 00:05:01
No. ¡No!

55
00:05:01 --> 00:05:03
Si morimos, nunca tendrán la cura.

56
00:05:21 --> 00:05:22
Ella no contagia.

57
00:05:29 --> 00:05:34
Entonces, dígame,
¿por qué ella está como está?

58
00:05:35 --> 00:05:38
Porque nunca nos enviaron
el híbrido que pedimos.

59
00:05:41 --> 00:05:42
Señora Sin Nombre.

60
00:05:44 --> 00:05:48
Sí, lamentablemente,
nos estamos quedando sin híbridos.

61
00:05:50 --> 00:05:54
¿Qué es todo eso que dice de una cura?

62
00:05:57 --> 00:05:59
Solo…

63
00:06:01 --> 00:06:03
vaya hasta la última página.

64
00:06:04 --> 00:06:05
Fíjese.

65
00:06:08 --> 00:06:11

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

La doctora Bell
estaba mapeando un genoma híbrido

66
00:06:12 --> 00:06:14
para hallar la cura, pero le faltó algo.

67
00:06:15 --> 00:06:18
Hay unos huecos en los pares de bases,

68
00:06:18 --> 00:06:20
faltan cromosomas en la secuencia.

69
00:06:21 --> 00:06:24
Algo a lo que llamo "ADN fantasma".

70
00:06:27 --> 00:06:28
Continúe.

71
00:06:31 --> 00:06:35
Reordené el código genético
para localizar esos huecos.

72
00:06:36 --> 00:06:38
Ahí está la cura.

73
00:06:42 --> 00:06:43
Adivinaré.

74
00:06:44 --> 00:06:47
Nada de esto está en el cuaderno.

75
00:06:48 --> 00:06:49
Exacto.

76
00:06:50 --> 00:06:51
Así que, si quiere la cura,

77
00:06:53 --> 00:06:55
tendrá que liberarnos a ambos.

78
00:07:21 --> 00:07:22

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Johnny!

79
00:07:23 --> 00:07:24
¡General!

80
00:07:26 --> 00:07:29
- Ayuda a nuestros amigos a empacar.
- Sí, señor.

81
00:07:29 --> 00:07:32
Los llevaremos a un lugar mejor,

82
00:07:32 --> 00:07:36
donde tendrán todo lo que necesitan.

83
00:07:37 --> 00:07:37
Y tú…

84
00:07:43 --> 00:07:45
No arruines esto.

85
00:07:45 --> 00:07:46
No, señor.

86
00:08:15 --> 00:08:17
¿Ya llegamos?

87
00:08:18 --> 00:08:19
¿Qué dije?

88
00:08:19 --> 00:08:23
Que, luego de cruzar el río,
estaríamos en Colorado.

89
00:08:23 --> 00:08:24
¿Y has visto algún río?

90
00:08:25 --> 00:08:27
No.

91
00:08:27 --> 00:08:29

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¿Entonces?
- Todavía no llegamos.

92
00:08:29 --> 00:08:32
- Entonces, no preguntes más.
- No lo retes.

93
00:08:34 --> 00:08:35
Oye, Osa.

94
00:08:35 --> 00:08:39
¿Sabes dónde está GoGro?
No lo encuentro en mi mapa.

95
00:08:39 --> 00:08:40
Sí, Osa.

96
00:08:41 --> 00:08:42
¿Dónde está GoGro?

97
00:08:45 --> 00:08:46
No estoy segura.

98
00:08:47 --> 00:08:50
¿Cómo encontramos a mi mamá
si no sabemos dónde está GoGro?

99
00:08:50 --> 00:08:54
No te preocupes. Ya lo resolveremos.
Tenemos mucho tiempo.

100
00:08:57 --> 00:08:59
Gus, ven un momento.

101
00:09:01 --> 00:09:04
- Gus, aléjate del borde.
- Tranquilo, yo lo cuido.

102
00:09:10 --> 00:09:12
¿Quieres ver algo genial?

103
00:09:14 --> 00:09:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mira allá.

104
00:09:19 --> 00:09:21
¿Son cebras?

105
00:09:21 --> 00:09:22
Sí.

106
00:09:29 --> 00:09:31
Ojalá papá estuviera aquí.

107
00:09:37 --> 00:09:38
Juguemos a algo.

108
00:09:39 --> 00:09:41
¿Quieres jugar al veoveo?

109
00:09:42 --> 00:09:43
¿Cómo se juega?

110
00:09:43 --> 00:09:45
Bien, es fácil.

111
00:09:46 --> 00:09:49
Miras todo, eliges algo,
como una de las cebras,

112
00:09:50 --> 00:09:54
y luego dices:
"Veo veo algo que empieza con C".

113
00:09:54 --> 00:09:57
Y yo tengo que adivinar
en qué estás pensando, ¿va?

114
00:09:59 --> 00:10:01
Creo que sí. ¿Puedo empezar yo?

115
00:10:03 --> 00:10:05
Veo veo…

116

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:05 --> 00:10:08
algo que empieza con la letra…

117
00:10:09 --> 00:10:10
M.

118
00:10:12 --> 00:10:13
¿La moto?

119
00:10:14 --> 00:10:15
No.

120
00:10:18 --> 00:10:19
¿Las montañas?

121
00:10:24 --> 00:10:25
Me rindo.

122
00:10:25 --> 00:10:26
Un mono.

123
00:10:27 --> 00:10:29
¿Dónde ves un mono?

124
00:10:30 --> 00:10:34
ZOOLÓGICO

125
00:10:34 --> 00:10:35
Gané.

126
00:10:37 --> 00:10:38
Es divertido.

127
00:10:39 --> 00:10:41
De niños,
siempre jugábamos con mis padres.

128
00:10:41 --> 00:10:46
Mi hermana era apenas bebé,
pero señalaba las cosas y se reía.

129

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:49 --> 00:10:51
No sabía de tu hermana.

130
00:10:57 --> 00:11:00
Apuesto a que extrañas a tu familia.

131
00:11:03 --> 00:11:03
Sí.

132
00:11:06 --> 00:11:08
Yo también extraño a papá.

133
00:11:11 --> 00:11:13
¿Cuál es tu recuerdo favorito de él?

134
00:11:15 --> 00:11:18
Un cumpleaños mío,
cuando me regaló a Perro.

135
00:11:20 --> 00:11:22
Sí. Cuando me dio a Perro.

136
00:11:22 --> 00:11:24
¿Es tu peluche?

137
00:11:25 --> 00:11:28
Cuando caí en las flores moradas,
Perro también estaba ahí.

138
00:11:28 --> 00:11:33
Y lo seguí por el bosque
y me llevó a ver a papá.

139
00:11:33 --> 00:11:37
Y papá me dijo que debo crecer
y confiar en lo que hay aquí.

140
00:11:41 --> 00:11:42
¿Puedo verlo?

141
00:11:42 --> 00:11:43
A Perro.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

142
00:11:50 --> 00:11:53
No. No, no…

143
00:11:53 --> 00:11:54
- ¿Qué pasa?
- No está.

144
00:11:54 --> 00:11:56
Se perdió. No lo encuentro.

145
00:11:58 --> 00:12:00
- ¿Qué pasa?
- Perdí a Perro, no lo tengo.

146
00:12:00 --> 00:12:04
Se debe haber caído por aquí.
Revisaremos los vagones, lo encontraremos.

147
00:12:09 --> 00:12:10
¿Oíste eso?

148
00:12:14 --> 00:12:15
Viene alguien.

149
00:12:16 --> 00:12:18
Escóndanse. ¡Rápido!

150
00:12:18 --> 00:12:19
Vamos, escóndanse.

151
00:12:48 --> 00:12:49
Quieto.

152
00:12:56 --> 00:12:57
¿Quién anda ahí?

153
00:13:01 --> 00:13:02
Estás en problemas.

154
00:13:04 --> 00:13:06

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No es un tren para pasajeros.

155
00:13:28 --> 00:13:29
¡Te atrapé!

156
00:13:31 --> 00:13:32
¡Suéltame!

157
00:13:34 --> 00:13:35
Un momento.

158
00:13:35 --> 00:13:36
¡Déjalo en paz!

159
00:13:48 --> 00:13:49
¡Carajo!

160
00:14:09 --> 00:14:10
¡Jimmy!

161
00:14:13 --> 00:14:15
¿Jimmy Jacobs?

162
00:14:16 --> 00:14:17
¿TJ?

163
00:14:22 --> 00:14:24
- ¡Dios mío!
- Tommy Jepperd. ¡Eres tú!

164
00:14:25 --> 00:14:26
¡Qué bueno verte!

165
00:14:27 --> 00:14:30
Te reconocí a tiempo,
casi te desfiguro esa bella cara.

166
00:14:30 --> 00:14:31
Ya quisieras.

167
00:14:31 --> 00:14:33

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Qué haces aquí?

168
00:14:33 --> 00:14:34
Se me antojó pasear.

169
00:14:36 --> 00:14:39
Genial. Ahora son dos como tú.

170
00:14:39 --> 00:14:40
Osa, está bien.

171
00:14:40 --> 00:14:43
Te presento a Jimmy "el Gordo" Jacobs.

172
00:14:43 --> 00:14:47
- ¡Gordo! Me había olvidado.
- Jugábamos para el mismo equipo.

173
00:14:47 --> 00:14:52
¡Estás viendo a la mejor defensa
de los Guardianes de la historia!

174
00:14:55 --> 00:14:58
Tú atajabas los golpes por mí.
Me hacías quedar bien.

175
00:14:58 --> 00:15:00
Mi cabeza era más dura,
pero tú hiciste tu parte.

176
00:15:00 --> 00:15:01
Es cierto.

177
00:15:01 --> 00:15:05
Últimamente, tengo
una especie de estática en la cabeza.

178
00:15:06 --> 00:15:08
A veces me cuesta concentrarme.

179
00:15:08 --> 00:15:10
Creo que se llaman contusiones.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

180
00:15:10 --> 00:15:14
Espera, seguro también te cruzaste
a los demás.

181
00:15:14 --> 00:15:16
¿A Troy? ¿Rocco?

182
00:15:16 --> 00:15:18
¿Y Tren D?

183
00:15:18 --> 00:15:20
Ya no andan por aquí, viejo.

184
00:15:22 --> 00:15:24
Me pregunto cómo estarán.

185
00:15:24 --> 00:15:26
La pasábamos bien, ¿no?

186
00:15:28 --> 00:15:29
Sí.

187
00:15:31 --> 00:15:33
Sí, en fin…

188
00:15:33 --> 00:15:36
- ¿Estás trabajando en el tren?
- Sí.

189
00:15:36 --> 00:15:39
Me contratan para estos servicios
y transportar provisiones.

190
00:15:40 --> 00:15:42
Estoy en mantenimiento y esas porquerías.

191
00:15:42 --> 00:15:46
No está mal, pero extraño el balón.

192
00:15:46 --> 00:15:47

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Tú no?

193
00:15:50 --> 00:15:52
¿Dónde está Gus?

194
00:15:54 --> 00:15:55
Gus.

195
00:15:56 --> 00:15:59
- Tranquilo, puedes salir.
- ¿El de las astas?

196
00:15:59 --> 00:16:00
Caramelo.

197
00:16:00 --> 00:16:01
Jepp.

198
00:16:02 --> 00:16:04
- Gus, no estoy jugando.
- Jepperd.

199
00:16:08 --> 00:16:09
¿En dónde se metió?

200
00:16:10 --> 00:16:12
Creo que fue a buscar a Perro.

201
00:16:23 --> 00:16:24
¿Qué pasa?

202
00:16:25 --> 00:16:26
¿Qué significa?

203
00:16:27 --> 00:16:28
Marcaron la zona.

204
00:16:29 --> 00:16:31
¿Fueron los últimos hombres?

205
00:16:33 --> 00:16:34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Debemos irnos.

206
00:16:36 --> 00:16:37
De inmediato.

207
00:16:47 --> 00:16:52
Bobby, revisa los túneles.
Y, hagas lo que hagas, quédate escondido.

208
00:16:52 --> 00:16:54
- Revisar.
- ¿De acuerdo?

209
00:16:55 --> 00:16:59
¿No deberíamos sacar las cintas?
Eso alejaría a los malos, ¿no?

210
00:17:01 --> 00:17:03
Sería confirmar sus sospechas.

211
00:17:04 --> 00:17:05
Podríamos escondernos.

212
00:17:05 --> 00:17:08
Podríamos jugar a las escondidas
como me enseñaste.

213
00:17:08 --> 00:17:11
Si saben que estamos aquí,
escondernos no servirá.

214
00:17:11 --> 00:17:13
Ni habrá tiempo para huir.

215
00:17:18 --> 00:17:19
Entonces, ¿qué hacemos?

216
00:17:23 --> 00:17:25
¡Mamá!

217
00:17:27 --> 00:17:29
Todo saldrá bien, lo prometo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

218
00:17:29 --> 00:17:31
Pero quiero ayudar.

219
00:17:33 --> 00:17:37
Wendy, lo prometo.

220
00:17:38 --> 00:17:39
¿Confías en mí?

221
00:17:50 --> 00:17:52
Hay alguien afuera.

222
00:17:59 --> 00:18:00
La cerca exterior.

223
00:18:13 --> 00:18:14
¿Quién es?

224
00:18:15 --> 00:18:16
Un último hombre.

225
00:18:17 --> 00:18:20
¿Por qué está ahí parado?

226
00:18:20 --> 00:18:22
Sabe que estamos aquí, ¿no?

227
00:18:25 --> 00:18:26
Déjame pensar.

228
00:18:29 --> 00:18:32
Vete, por favor.

229
00:18:36 --> 00:18:38
Pensé que tendríamos más tiempo.

230
00:18:40 --> 00:18:41
¿Estamos a salvo?

231

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:58 --> 00:19:01
No recuerdo la última vez que vi de estas.

232
00:19:01 --> 00:19:02
¿Puedo tomar una?

233
00:19:04 --> 00:19:07
Rani, no deberías esforzarte.

234
00:19:07 --> 00:19:08
Basta, estoy bien.

235
00:19:11 --> 00:19:14
Sería más fácil empacar
si supiéramos adónde vamos.

236
00:19:14 --> 00:19:15
Lo siento.

237
00:19:16 --> 00:19:17
¿Vamos al este?

238
00:19:17 --> 00:19:20
Ahí está el clubcito
de los últimos hombres, ¿no?

239
00:19:20 --> 00:19:21
Rani.

240
00:19:21 --> 00:19:23
Según el general Abbot, es clasificado.

241
00:19:28 --> 00:19:29
¿Conque ese es Abbot?

242
00:19:29 --> 00:19:30
Rani.

243
00:19:31 --> 00:19:33
Me lo imaginaba menos barbudo.

244

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:33 --> 00:19:36
Rani, ¿puedes parar, por favor?

245
00:19:43 --> 00:19:44
¿Qué pasa? Dime.

246
00:19:44 --> 00:19:46
Faltan letras.

247
00:19:46 --> 00:19:48
- Relájate.
- ¡No me digas que me relaje!

248
00:19:48 --> 00:19:52
Casi nos queman vivos,
apareció Abbot y luego tú…

249
00:19:52 --> 00:19:53
Bueno.

250
00:19:53 --> 00:19:57
No encuentro las fichas,
y, si no las encuentro, no podremos jugar.

251
00:19:58 --> 00:19:58
Lo sé.

252
00:19:58 --> 00:20:00
¿Y qué hacemos con Trixie?

253
00:20:01 --> 00:20:03
No vamos a poder llevarla.

254
00:20:03 --> 00:20:04
¿Quién es Trixie?

255
00:20:06 --> 00:20:07
¿Su hija?

256
00:20:08 --> 00:20:13
Nuestra yegua.
Nos fue de gran ayuda un par de veces.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

257
00:20:14 --> 00:20:15
Escuche.

258
00:20:17 --> 00:20:18
¿Podría…?

259
00:20:19 --> 00:20:21
¿Podría esperar afuera?

260
00:20:23 --> 00:20:24
No.

261
00:20:27 --> 00:20:29
¿A dónde cree que iremos?

262
00:20:43 --> 00:20:44
¡Espera!

263
00:20:47 --> 00:20:50
Sé que estás enloqueciendo,
pero respira, todo va a estar bien.

264
00:20:50 --> 00:20:53
No, Rani, no va a estar bien.

265
00:20:54 --> 00:20:56
¿Cómo diablos voy a encontrar una cura?

266
00:20:56 --> 00:20:58
Hace diez años que el mundo la busca.

267
00:20:59 --> 00:21:03
No sé, pero tenemos por delante
más tiempo juntos que esta mañana.

268
00:21:07 --> 00:21:11
¿Qué crees que hará
cuando se entere de que le mentimos?

269
00:21:15 --> 00:21:17

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Si no supiera la verdad,
yo te habría creído.

270
00:21:17 --> 00:21:20
Tu explicación fue muy convincente.

271
00:21:28 --> 00:21:30
Iré por mis cosas.

272
00:21:30 --> 00:21:30
Adi.

273
00:21:33 --> 00:21:34
Adi, por favor.

274
00:21:48 --> 00:21:51
DIPLOMA DE MEDICINA

275
00:21:52 --> 00:21:55
FACULTAD DE MEDICINA DE RAJASTÁN
ADITYA SINGH

276
00:22:17 --> 00:22:20
Recuerdo a la primera paciente que llegó.

277
00:22:27 --> 00:22:28
Se llamaba Freya.

278
00:22:30 --> 00:22:31
Adi.

279
00:22:31 --> 00:22:33
No parecía tener nada preocupante,

280
00:22:34 --> 00:22:38
solo un cuadro de gripe rara,
algo que se le pasaría.

281
00:22:40 --> 00:22:42
Pero regresó una semana después
y, esta vez,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

282
00:22:44 --> 00:22:45
estaba peor, mucho peor.

283
00:22:46 --> 00:22:47
No importaba lo que hiciera,

284
00:22:48 --> 00:22:51
no importaba cuánto intentara ayudarla,

285
00:22:53 --> 00:22:54
nada funcionaba.

286
00:22:58 --> 00:23:00
Luego murió.

287
00:23:03 --> 00:23:05
Lo sé.

288
00:23:08 --> 00:23:12
Aún los veo. Veo todos sus rostros.

289
00:23:14 --> 00:23:18
Les decíamos que los cuidaríamos

290
00:23:18 --> 00:23:21
para que no tuvieran miedo, ¿sabes?

291
00:23:25 --> 00:23:27
Pero siempre supimos que morirían.

292
00:23:29 --> 00:23:32
Y que llegarían más y ocuparían su lugar.

293
00:23:33 --> 00:23:35
Tiempo después, dejó de importarme.

294
00:23:36 --> 00:23:40
Bueno, era necesario, para poder seguir.

295
00:23:42 --> 00:23:44

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Me sentía como anestesiado.

296
00:23:52 --> 00:23:54
Por eso dejé de ejercer.

297
00:23:58 --> 00:24:01
Y cuando quedé a cargo
del consultorio de Bell…

298
00:24:02 --> 00:24:05
y con lo que les hicimos
a Doug y a Nancie,

299
00:24:08 --> 00:24:11
esa sensación regresó, ¿y todo para qué?

300
00:24:14 --> 00:24:16
Para encontrar una cura.

301
00:24:17 --> 00:24:19
No creerás que de verdad…

302
00:24:19 --> 00:24:20
Yo creo…

303
00:24:21 --> 00:24:23
en ti, Adi.

304
00:24:25 --> 00:24:27
Y la doctora Bell también.

305
00:24:29 --> 00:24:31
Por eso te dio su diario.

306
00:24:32 --> 00:24:35
Puedes terminar lo que ella empezó.

307
00:24:39 --> 00:24:41
No estás solo en esto.

308
00:24:45 --> 00:24:47

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mira hasta dónde llegamos.

309
00:24:49 --> 00:24:51
Juntos.

310
00:25:06 --> 00:25:08
Gus, ¿estás aquí?

311
00:25:08 --> 00:25:09
¿Gus?

312
00:25:10 --> 00:25:13
Cuando yo me escabullía,
me daban una paliza.

313
00:25:13 --> 00:25:15
Es un niño. Quiere su muñeco.

314
00:25:15 --> 00:25:19
No te preocupes, T.
Conozco cada rincón, lo encontraremos.

315
00:25:19 --> 00:25:22
Llevan una tonelada
de barras de chocolate.

316
00:25:22 --> 00:25:24
Sí, parte del mismo encargo.

317
00:25:24 --> 00:25:27
Pensé en agarrar algunas para mí.

318
00:25:27 --> 00:25:31
Bueno, si no está aquí,
no sé dónde estará.

319
00:25:35 --> 00:25:36
¿Gus?

320
00:25:37 --> 00:25:39
Caramelo, vamos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

321
00:25:39 --> 00:25:40
Deja de jugar.

322
00:25:41 --> 00:25:43
No te imaginas lo que tienen.

323
00:25:43 --> 00:25:45
¡Un vagón lleno de Choco-Cohetes!

324
00:25:46 --> 00:25:48
Tu niño es bien rebelde.

325
00:25:48 --> 00:25:49
De tal palo, tal astilla.

326
00:25:50 --> 00:25:52
Recuerdo que Louisa estaba embarazada.

327
00:25:54 --> 00:25:57
- Qué loco que tuvieras un hijo animal.
- Gus no es mi hijo.

328
00:26:02 --> 00:26:04
Deberíamos dispersarnos.

329
00:26:04 --> 00:26:06
Voy al próximo vagón.

330
00:26:09 --> 00:26:11
Idiota.

331
00:26:11 --> 00:26:15
Viejo, ¿qué les pasó a Louisa y al bebé?

332
00:26:17 --> 00:26:18
Murieron, Jimmy.

333
00:26:19 --> 00:26:22
Igual que Tren D y los demás.

334

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:25 --> 00:26:26
Lo siento, T.

335
00:26:27 --> 00:26:28
¿Tuvieron el virus?

336
00:26:31 --> 00:26:33
¿De dónde salió el niño venado?

337
00:26:35 --> 00:26:36
Es solo un niño.

338
00:26:41 --> 00:26:44
Un niño al que trato de ayudar.

339
00:26:47 --> 00:26:49
No suena como el Jepp que conocí.

340
00:26:50 --> 00:26:51
Solo te preocupabas por ti.

341
00:26:58 --> 00:27:01
¡Gus! Cielos, niño. ¿Dónde rayos estabas?

342
00:27:02 --> 00:27:04
Casi me das un infarto.

343
00:27:04 --> 00:27:07
No lo encuentro, Jepp.
Sigo sin encontrar a Perro.

344
00:27:09 --> 00:27:10
Anímate, niño.

345
00:27:10 --> 00:27:12
No hay que lloriquear en el apocalipsis.

346
00:27:13 --> 00:27:15
Te conseguiré otro Perro, lo prometo.

347
00:27:15 --> 00:27:16

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No entiendes.

348
00:27:17 --> 00:27:19
Papá hizo a Perro
con sus propios calcetines.

349
00:27:21 --> 00:27:22
Todavía tenía su olor.

350
00:27:29 --> 00:27:32
¿Recuerdas qué dije de llegar a Colorado?

351
00:27:33 --> 00:27:36
Cuando crucemos el río,
estaremos en Colorado.

352
00:27:38 --> 00:27:39
Bueno…

353
00:27:41 --> 00:27:42
Dime qué ves.

354
00:27:49 --> 00:27:51
¿Quiere decir que…?

355
00:27:54 --> 00:27:55
Sí, Caramelo.

356
00:27:56 --> 00:27:57
Llegamos.

357
00:27:58 --> 00:27:59
Estamos en Colorado.

358
00:28:05 --> 00:28:07
Llegamos a Colorado.

359
00:28:15 --> 00:28:18
Solo tenemos que averiguar
dónde está GoGro.

360

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:20 --> 00:28:21
¿GoGro?

361
00:28:22 --> 00:28:23
¿Dijiste GoGro?

362
00:28:24 --> 00:28:25
Sí, ¿conoces?

363
00:28:27 --> 00:28:28
Claro que sí.

364
00:28:31 --> 00:28:32
¿Dónde diablos está?

365
00:28:33 --> 00:28:34
Está…

366
00:28:36 --> 00:28:37
De hecho…

367
00:28:38 --> 00:28:39
Es…

368
00:28:40 --> 00:28:41
Concéntrate, Jimmy.

369
00:28:41 --> 00:28:42
Espera.

370
00:28:42 --> 00:28:45
Sé que lo sé, lo escucho todo el tiempo.

371
00:28:47 --> 00:28:50
Revisaré el manifiesto de carga. Sí.

372
00:28:54 --> 00:28:56
- En la G, de GoGro.
- GoGro.

373
00:29:01 --> 00:29:03

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ya recuerdo. Es Goss Grove.

374
00:29:03 --> 00:29:06
Pero nadie le dice así,
todos usan "GoGro".

375
00:29:06 --> 00:29:09
- Un barrio en las afueras de Essex.
- La próxima parada.

376
00:29:10 --> 00:29:12
- ¡Gracias, Grandote 2!
- No es nada.

377
00:29:12 --> 00:29:14
- ¿Qué pasa?
- Hay últimos hombres.

378
00:29:14 --> 00:29:17
¿Qué? ¿Qué hacen en este tren?

379
00:29:17 --> 00:29:19
Es un envío de ellos. ¿No te dije?

380
00:29:19 --> 00:29:21
Te aseguro que no.

381
00:29:21 --> 00:29:24
Se están mudando al sur,
con Choco-Cohetes y todo.

382
00:29:24 --> 00:29:25
El general Abbot…

383
00:29:25 --> 00:29:26
No importa.

384
00:29:27 --> 00:29:30
- ¿Dónde están?
- A un vagón, vienen para acá.

385
00:29:30 --> 00:29:31

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mierda.

386
00:29:31 --> 00:29:33
Enfrentémoslos. Me harté de esconderme.

387
00:29:34 --> 00:29:36
No. No sabemos cuántos son.

388
00:29:37 --> 00:29:39
Entonces, ¿qué?

389
00:29:42 --> 00:29:43
Síganme.

390
00:29:43 --> 00:29:44
Sí.

391
00:30:12 --> 00:30:14
¿Chicos? No hay más vagones.

392
00:30:15 --> 00:30:18
Yo hablaré con ellos, ustedes escóndanse.

393
00:30:18 --> 00:30:20
Les diré que no hay nadie y me creerán.

394
00:30:20 --> 00:30:24
No te ofendas,
pero no se te da bien lo de persuadir.

395
00:30:27 --> 00:30:28
Ahí vienen.

396
00:30:30 --> 00:30:32
Saltemos. Es nuestra única opción.

397
00:30:43 --> 00:30:45
Tiene que ser una puta broma.

398
00:30:48 --> 00:30:48
¿Jepp?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

399
00:30:49 --> 00:30:50
¿Qué hacemos?

400
00:31:00 --> 00:31:02
Algo estúpido.

401
00:31:16 --> 00:31:17
Alto ahí.

402
00:31:22 --> 00:31:23
¿Qué pasa, amigos?

403
00:31:24 --> 00:31:25
¿Qué haces aquí?

404
00:31:26 --> 00:31:30
¿No oyeron? Hay una fuga en la cocina.

405
00:31:30 --> 00:31:32
Huele a gas.

406
00:31:32 --> 00:31:35
El vagón está clausurado
hasta que podamos resolverlo.

407
00:31:36 --> 00:31:37
Hay que ser cauto.

408
00:31:37 --> 00:31:39
La cocina es eléctrica.

409
00:31:47 --> 00:31:48
¿Qué?

410
00:31:48 --> 00:31:49
La cocina.

411
00:31:50 --> 00:31:52
Es eléctrica, no a gas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

412
00:31:58 --> 00:31:59
BUSCADO

413
00:31:59 --> 00:32:00
Jepperd.

414
00:32:07 --> 00:32:08
¡Agárrenlo!

415
00:32:09 --> 00:32:11
¿Por qué demonios hiciste eso?

416
00:32:11 --> 00:32:12
¡Abre la puerta!

417
00:32:13 --> 00:32:13
¡Perro!

418
00:32:16 --> 00:32:17
Traigan el hacha.

419
00:32:17 --> 00:32:20
Jepperd, ¿me oyes?

420
00:32:20 --> 00:32:22
Si van a hacer algo, háganlo ya.

421
00:32:22 --> 00:32:23
Jepperd, debemos saltar.

422
00:32:25 --> 00:32:26
No.

423
00:32:26 --> 00:32:27
Llévate a Gus.

424
00:32:27 --> 00:32:30
Jimmy y yo los demoraremos.

425
00:32:30 --> 00:32:31

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No, nos vamos juntos.

426
00:32:32 --> 00:32:33
No, escúchame, Gus.

427
00:32:33 --> 00:32:35
No, Jepp. Juntos.

428
00:32:36 --> 00:32:37
¡Oye! ¡Te estoy hablando!

429
00:32:38 --> 00:32:39
Hazles caso, Tommy.

430
00:32:41 --> 00:32:44
Yo los entretengo.
Te la debo, por cubrirme de tantos golpes.

431
00:32:44 --> 00:32:46
Te matarán por ayudarnos.

432
00:32:46 --> 00:32:50
Aceptémoslo, T.
No eres el único que ha cambiado.

433
00:32:50 --> 00:32:52
Nada volverá a ser como antes.

434
00:32:52 --> 00:32:53
Si voy a estirar la pata,

435
00:32:54 --> 00:32:56
que sea haciendo
lo único en lo que fui bueno.

436
00:33:03 --> 00:33:04
Ve.

437
00:33:04 --> 00:33:07
- Quédate con tu familia.
- ¡Jepperd!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

438
00:33:07 --> 00:33:08
Ve.

439
00:33:11 --> 00:33:13
Mierda. Vamos.

440
00:33:20 --> 00:33:22
¿De veras vamos a saltar?

441
00:33:22 --> 00:33:24
Respira hondo, Gus.

442
00:33:24 --> 00:33:26
¿Listo? Tres, dos, uno.

443
00:33:42 --> 00:33:44
- ¿Dónde está?
- ¿Quién?

444
00:33:44 --> 00:33:45
Revisen.

445
00:33:45 --> 00:33:47
Esperen.

446
00:33:47 --> 00:33:48
¿Qué?

447
00:33:48 --> 00:33:49
Hora de dormir.

448
00:33:59 --> 00:34:05
¡Un aplauso para Jimmy "el Gordo" Jacobs!

449
00:35:02 --> 00:35:04
ZOOLÓGICO

450
00:35:17 --> 00:35:19
¿Recuerdas el plan?

451

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:19 --> 00:35:22
Sí. Seguir las cañerías,
escondernos en la iglesia,

452
00:35:22 --> 00:35:24
protegerlos a todos, esperarte a ti.

453
00:35:24 --> 00:35:25
Bien.

454
00:35:25 --> 00:35:27
¿Por qué no vienes ahora?

455
00:35:27 --> 00:35:30
Debo quedarme por si vienen los malos.

456
00:35:30 --> 00:35:31
No deberías estar sola.

457
00:35:31 --> 00:35:35
Colita, debes cuidar a los demás.

458
00:35:37 --> 00:35:38
¿Y si meto la pata?

459
00:35:39 --> 00:35:40
Tranquila.

460
00:35:40 --> 00:35:42
¿Recuerdas lo que dije?

461
00:35:42 --> 00:35:45
Pase lo que pase, te mantendrás fuerte,

462
00:35:45 --> 00:35:48
porque eres Wendy, porque eres mi hija.

463
00:35:51 --> 00:35:52
Ahora, ve, anda.

464
00:35:52 --> 00:35:54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Promete que vas a venir.

465
00:35:54 --> 00:35:55
Te lo prometo.

466
00:36:03 --> 00:36:04
Bobby estar listo.

467
00:36:05 --> 00:36:07
Tienen que irse.

468
00:36:08 --> 00:36:09
Ve.

469
00:36:13 --> 00:36:16
Cuesta mucho soltar.

470
00:36:21 --> 00:36:23
Es difícil despedirse.

471
00:36:35 --> 00:36:37
- Manos, por favor.
- Señor.

472
00:37:21 --> 00:37:23
Solo quiero decirte

473
00:37:24 --> 00:37:26
que solté a la yegua.

474
00:37:29 --> 00:37:30
Está libre.

475
00:37:35 --> 00:37:36
Gracias.

476
00:37:48 --> 00:37:52
Pero, cuando soltamos algo,
no siempre nos damos cuenta

477
00:37:54 --> 00:37:56

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

de que deja más espacio…

478
00:37:57 --> 00:37:58
para crecer.

479
00:38:06 --> 00:38:08
Nos muestra quiénes somos,

480
00:38:10 --> 00:38:11
de qué somos capaces.

481
00:38:17 --> 00:38:20
Descubrimos lo que realmente importa

482
00:38:21 --> 00:38:24
y quiénes fuimos realmente todo el tiempo.

483
00:38:33 --> 00:38:35
- No te alejes mucho.
- No lo haré.

484
00:38:38 --> 00:38:39
Rayos.

485
00:38:39 --> 00:38:41
Fue buena onda lo que hiciste.

486
00:38:42 --> 00:38:44
Lo de volver por Perro.

487
00:38:44 --> 00:38:46
No me creías capaz, ¿no?

488
00:38:48 --> 00:38:51
Sé que tienes pensado ir al sur,

489
00:38:51 --> 00:38:55
pero puedes quedarte con nosotros
si quieres.

490
00:38:58 --> 00:38:59

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Lo pensaré.

491
00:39:02 --> 00:39:03
¡Oigan, chicos!

492
00:39:04 --> 00:39:05
¿Qué pasa?

493
00:39:05 --> 00:39:08
Veo veo…

494
00:39:08 --> 00:39:12
algo que empieza con E.

495
00:39:20 --> 00:39:23
BIENVENIDOS AL CONDADO DE ESSEX
CENTRO A 15 KM

496
00:39:25 --> 00:39:28
GoGro, ¡aquí vamos!

N SERIES
SWEET TOOTH

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.